

Portfolio



Persönliche Daten

Name: Ihor Vozniak
Adresse: Artašiw, Rajon Schowkwa, Oblast Lwiw
Nationalität: Ukraine
Email: ihor.vozniak@ukr.net
Facebook: www.facebook.com/igor.voznak
LinkedIn: www.linkedin.com/in/ihor-vozniak
Geburtsdatum: 21.02.1996

Übersetzungs- und Dolmetschenstätigkeit

Übersetzung: Deutsch → Ukrainisch
Englisch → Ukrainisch
Polnisch → Ukrainisch
Ukrainisch → Deutsch
Englisch → Deutsch
Polnisch → Deutsch

Themenbereiche: Fiktion
Rechtswissenschaft
Wirtschaft
Geisteswissenschaften
IT-Branche
Publizistik

Dolmetschen: Deutsch ↔ Ukrainisch
Englisch ↔ Ukrainisch

Arbeitserfahrung

März 2018 – jetzt: **Deutschlehrer** bei Dakad, Lwiw

Praktikum

Mai – Juli 2018: **Übersetzer**, Büro für internationale Zusammenarbeit, Lwiwer Stadtrat

Ausbildung

September 2017 – Dezember 2018: **Angewandte Linguistik**, Nationale Polytechnische Universität Lwiw, Master

Thema der Masterarbeit: „*Besonderheiten der deutsch-englischen juristischen Übersetzung im Privatrecht*“

September 2016 – jetzt: **Rechtswissenschaft**, Iwan Franko Nationale Universität Lwiw, Bachelor (Fernstudium), Abschluss Juni 2020 geplant

September 2013 – Juni 2017: **Philologie**, Nationale Polytechnische Universität Lwiw, Bachelor
Ausbildungsschwerpunkt: **Angewandte Linguistik**

Berufsbezogene Seminare und Fortbildung

Vom 03. bis 06. Dezember 2018: **Fachsprachenkurs mit dem Schwerpunkt Recht**, Kyjiw, DAAD in Zusammenarbeit mit Zentrum des deutschen Rechts an der Taras Schewtschenko Nationalen Universität Kyjiw

Vom 08. bis 14. Juli 2018: **Sommerschule zum Deutschen Recht**, Bonn, IRZ e.V.

01.-03. und 21.-24. Juni 2018: **Zukunftsperspektiven eines Übersetzers**, Kyjiw, DAAD in Zusammenarbeit mit der Polytechnischen Universität Kyjiw

Oktober 2017 – Mai 2018: **Einführung in das deutsche Recht**, Iwan Franko Nationale Universität Lwiw in Kooperation mit der deutschen Stiftung für Internationale rechtliche Zusammenarbeit e.V. und gefördert durch Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz